

Universal Kfz-Halterung für Smartphones, Tablets und Navis

Version 04/15

Best.-Nr. 759914

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Befestigung eines Smartphones, eines Tablet-Computers oder eines Navigationsgerätes an der Windschutzscheibe im Innenraum eines Kraftfahrzeugs. Die Saugnäpfe bieten auch Halt an leicht unebenen Oberflächen wie zum Beispiel Kacheln, Fliesen oder sandgestrahltem Glas. Das Produkt verfügt über zwei Kugelgelenke, mit Hilfe derer das befestigte Gerät individuell ausgerichtet werden kann.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- Universal Kfz-Halterung
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

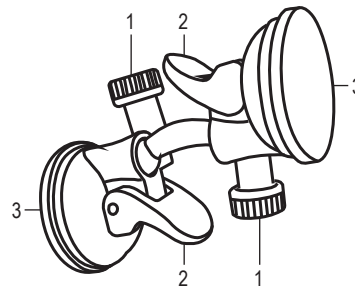
a) Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.

b) Sonstiges

- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an andere Fachleute.

Bedienelemente



- 1 Feststellschraube
- 2 Arretierungshebel
- 3 Saugnapf

Inbetriebnahme



Wählen Sie die Montageoberfläche so aus, dass Sie immer freie Sicht auf die Fahrbahn haben und nicht während der Fahrt abgelenkt werden.

Beachten Sie auch alle Einschränkungen des Gesetzgebers bzgl. der Nutzung von Mobiltelefonen, Computern und Navigationsgeräten in Kraftfahrzeugen.

Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Tragkraft von 3 kg.

Befestigen Sie keine Gegenstände am Produkt, die besonders wertvoll bzw. leicht zerbrechlich sind.

Achtung, nicht geeignet für folgende Produkte:
Sony Z2 / Z3 (Produkte mit Glasgehäuse).

1. Stellen Sie sicher, dass die beiden Saugnäpfe (3), die Montageoberfläche und die Oberfläche des zu befestigenden Gerätes sauber, fettfrei, staubfrei und trocken sind.
2. Setzen Sie einen der beiden Saugnäpfe auf die Montageoberfläche auf und üben Sie etwas Druck aus.
3. Drücken Sie den Arretierungshebel (2) in Richtung der Montageoberfläche, damit sich der Saugnapf festsaugt. Prüfen Sie, ob der Saugnapf fest sitzt.
4. Drücken Sie die Rückseite des zu befestigenden Gerätes gegen den anderen Saugnapf.
5. Drücken Sie den Arretierungshebel in Richtung des Gerätes, damit sich der Saugnapf festsaugt. Prüfen Sie, ob der Saugnapf fest sitzt.
6. Lösen Sie die beiden Feststellschrauben (1) und richten Sie das Gerät in die gewünschte Position aus. Ziehen Sie danach beide Schrauben wieder fest.
7. Um die Saugnäpfe von der Montageoberfläche und vom angebrachten Gerät zu lösen, heben Sie den zugehörigen Arretierungshebel an.

Wartung und Reinigung



Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen.

- Reinigen Sie die Saugnäpfe alle 4 bis 6 Monate mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Entnehmen Sie dazu das Produkt von der Montageoberfläche bzw. entnehmen Sie ein befestigtes Gerät vom Saugnapf. Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung ein mildes Reinigungsmittel. Lassen Sie die Saugnäpfe komplett trocknen, bevor Sie sie an der Montageoberfläche anbringen bzw. ein Gerät daran anbringen.
- Zur Reinigung der Kunststoffteile genügt ein trockenes, weiches und sauberes Tuch. Staub lässt sich mit Hilfe eines langhaarigen, weichen und sauberen Pinsels und einem Staubsauger leicht entfernen.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Tragkraft	max. 3 kg
Betriebsbedingungen.....	0 bis +45 °C, <80 % rF
Lagerbedingungen.....	0 bis +45 °C, <80 % rF
Länge.....	max. 90 mm
Saugnapf-Ø	46 mm
Gewicht.....	66 g



Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Universal car mount for smartphones, tablets and navigation systems

Version 04/15

Item no. 759914

Intended use

The product is intended for mounting a smartphone, a tablet computer or a navigation device to the windshield inside a car. The suction cups are also suitable for slightly uneven surfaces such as tiles, floor tiles or sand-blasted glass. The product features two ball joints that allow for the mounted product to be aligned individually.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify this product. If you use the product for purposes other than those described above, the product may be damaged. Read the instructions carefully and keep them. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

Delivery content

- Universal car mount
- Operating instructions

Safety instructions



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

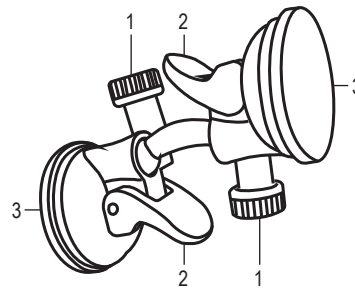
a) Persons / Product

- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. These may become dangerous playing material for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.
- Also observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.

b) Miscellaneous

- Consult an expert when in doubt about operation, safety or connection of the device.
- Maintenance, modifications and repairs are to be performed exclusively by an expert or at a qualified shop.
- If you have questions which remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.

Operating elements



- 1 Set screw
- 2 Locking lever
- 3 Suction cup

Operation



Choose an installation surface that will not impair your visibility of the road or cause distraction during driving.

Observe any legal limitations concerning the use of mobile phones, computers and navigation devices in cars.

Do not exceed the permissible maximum load of 3 kg.

Do not attach any items to the product that are particularly valuable or fragile.

Attention, not suitable for the following products:

Sony Z2 / Z3 (products with glass body).

1. Make sure both suction cups (3), the installation surface and the surface of the device to be mounted are clean, grease-free, dust-free and dry.
2. Place one of the suction cups on the installation surface and apply some pressure.
3. Push the locking lever (2) toward the installation surface so that the suction cup adheres to the surface. Make sure that the suction cup is well fastened.
4. Press the rear side of the device to be mounted against the other suction cup.
5. Push the locking lever towards the device in order for the suction cup to fasten. Make sure that the suction cup is well fastened.
6. Loosen both set screws (1) and align the device as desired. Then refasten both set screws.
7. In order to remove the suction cups from both the installation surface and the mounted device, lift up the respective locking lever.

Maintenance and cleaning



Never use any aggressive cleaning agents or chemical solutions.

- Clean the suction cups every 4 to 6 months with a slightly damp cloth. In order to do so, remove the product from the installation surface or take the device, if mounted, from the suction cup. Use a mild cleaning agent to clean off tougher dirt. Let the suction cups dry completely before re-attaching them to the installation surface or, respectively, attaching the device to the product.
- Use a dry, soft and clean cloth to clean the plastic components. You can use a long-haired, soft and clean brush and a vacuum cleaner to remove dust.

Disposal



At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

Technical data

Load.....	max. 3 kg
Operating conditions.....	0 to +45 °C, <80 % RH
Storage conditions.....	0 to +45 °C, <80 % RH
Length.....	max. 90 mm
Suction cup Ø.....	46 mm
Weight	66 g



This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication represent the technical status at the time of printing.

Support universel pour voiture pour les smartphones, tablettes et GPS

Version 04/15

N° de commande 759914

Utilisation prévue

Le produit sert à installer un smartphone, une tablette/ardoise ou un GPS dans l'habitacle d'un véhicule automobile sur le pare-brise. Les ventouses offrent également une adhérence sur les surfaces légèrement inégales comme p. ex. carrelage, carreaux ou verre déssablé. Le produit dispose de deux articulations permettant une orientation individuelle de l'appareil installé.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, cela risque d'endommager le produit. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez le produit à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Contenu d'emballage

- Support universel pour voiture
- Mode d'emploi

Consignes de sécurité



Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. En cas de non-respect des consignes de sécurité et des informations données dans le présent mode d'emploi pour une utilisation correcte de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage personnel ou matériel consécutif. En outre, la responsabilité/garantie sera alors annulée.

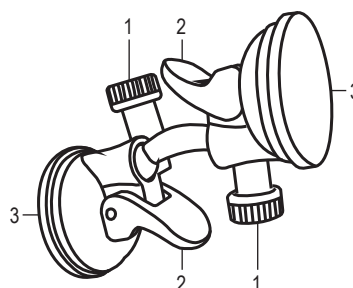
a) Personnes / Produit

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet pour enfants très dangereux.
- Gardez le produit à l'abri de températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, de secousses intenses, d'humidité élevée, d'eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle. Une utilisation en toute sécurité n'est plus garantie si le produit :
 - présente des traces de dommages visibles,
 - le produit ne fonctionne plus comme il devrait,
 - a été stocké pour une période prolongée dans des conditions défavorables ou bien
 - a été transporté dans des conditions très rudes.
- Maniez le produit avec précaution. À la suite de chocs, de coups ou de chutes, même de faible hauteur, l'appareil peut être endommagé.
- Respecter également les informations concernant la sécurité et le mode d'emploi pour les autres appareils connectés à cet appareil.

b) Divers

- Adressez-vous à un technicien spécialisé si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.
- Tout entretien, ajustement ou réparation ne doit être effectué que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez encore des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas su répondre, nous vous prions de vous adresser à notre service technique ou à un expert.

Éléments de fonctionnement



- 1 Vis de blocage
- 2 Dispositif de blocage
- 3 Ventouse

Mise en service



Sélectionnez la surface de montage de façon à ce que vous ayez toujours une bonne visibilité de la route et que vous ne soyez pas distrait en conduisant.

Respectez également toutes les restrictions des réglementations en vigueur concernant p. ex. l'utilisation des téléphones portables, des ordinateurs et GPS dans les véhicules automobiles.

Ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 3 kg.

Ne fixez aucun objet sur le produit qui soit particulièrement précieux ou fragile.

**Attention, ne convient pas aux produits suivants :
Sony Z2 / Z3 (produits avec boîtier en verre)**

1. Assurez-vous que les deux ventouses (3), la surface de montage et la surface de l'appareil qui doit être fixé soient propres et sèches, sans graisse ni poussière.
2. Placez l'une des deux ventouses sur la surface de montage et appliquez manuellement un peu de pression.
3. Appuyez sur le dispositif de blocage (2) vers la surface de montage afin que la ventouse aspire l'air. Vérifiez que la ventouse soit bien en place.
4. Appuyez sur le dos de l'appareil fixé contre l'autre ventouse.
5. Appuyez sur le dispositif de blocage vers l'appareil afin que la ventouse aspire l'air. Vérifiez que la ventouse soit bien en place.
6. Desserrez les deux vis de blocage (1) et positionnez l'appareil dans la position désirée. Ensuite, resserrez les deux vis.
7. Pour enlever les ventouses de la surface de montage et de l'appareil installé, soulevez le dispositif de blocage concerné.

Entretien et nettoyage



N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs ou de solutions chimiques.

- Nettoyez les ventouses tous les 4 à 6 mois avec un chiffon légèrement humide. Pour ce faire, enlevez le produit de la surface de montage ou ôtez de la ventouse l'appareil fixé. Utilisez un produit de nettoyage doux pour enlever la saleté tenace. Laissez complètement sécher les ventouses avant de les fixer sur la surface de montage ou d'installer un périphérique sur celles-ci.
- Pour le nettoyage des parties en matière synthétique, un simple chiffon sec, doux et propre suffit. La poussière peut être facilement enlevée à l'aide d'un pinceau propre et souple à poils longs et d'un aspirateur.

Élimination des déchets



En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Capacité de charge	max. 3 kg
Conditions de service	0 à +45 °C, <80 % hum. rel.
Conditions de stockage	0 à +45 °C, <80 % hum. rel.
Longueur	max. 90 mm
Ø de la ventouse	46 mm
Poids.....	66 g



Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Universele autohouder voor smartphones, tablets en navigatieapparatuur

Versie 04/15

Bestelnr. 759914

Bedoeld gebruik

Dit product dient voor het bevestigen van een smartphone, een tabletcomputer of een navigatieapparaat aan de binnenkant van de voorruit van een motorvoertuig. De zuignap kan ook bevestigd worden aan enigszins oneffen oppervlakken zoals bijvoorbeeld van tegels, plavuizen of gezandstraald glas. Het product heeft twee scharnieren waarmee het eraan bevestigde apparaat individueel in de juiste positie kan worden geplaatst.

In verband met veiligheid en normering zijn geen aanpassingen en/of wijzigingen aan dit product toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hiervoor beschreven, kan het product worden beschadigd. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gooi hem niet weg. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking worden gesteld.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Leveringsomvang

- Universele autohouder
- Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de garantie.

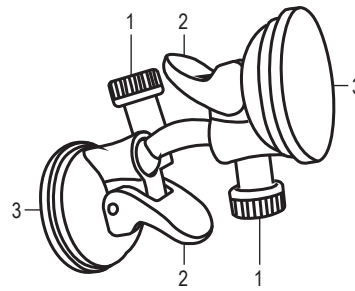
a) Personen / Product

- Het apparaat is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit kan gevaarlijk materiaal worden voor spelende kinderen.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge luchtvochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Zet het product niet onder mechanische druk.
- Als het niet langer mogelijk is het apparaat veilig te bedienen, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilige bediening kan niet langer worden gegarandeerd wanneer het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet langer op juiste wijze werkt,
 - tijdens lange periode is opgeslagen onder slechte omstandigheden, of
 - onderhevig is geweest aan ernstige vervoergerelateerde druk.
- Behandel het apparaat met zorg. Schokken, botsingen of zelfs een val van een beperkte hoogte kan het product beschadigen.
- Neem alstublieft ook de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van alle andere apparaten in acht die met het product zijn verbonden.

b) Diversen

- Raadpleeg een expert wanneer u twijfelt over het juiste gebruik, de veiligheid of het aansluiten van het apparaat.
- Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een expert of in een daartoe bevoegde winkel.
- Als u nog vragen hebt die niet door deze gebruiksaanwijzingen zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische dienst of ander technisch personeel.

Bedieningselementen



- 1 Stelschroef
- 2 Arrêteerhendel
- 3 Zuignap

Ingebruikname



Kies de plek waar u het product gaat installeren zo dat u altijd een vrij uitzicht heeft op de rijweg en tijdens het rijden niet afgeleid wordt.

Houd de hand aan alle wettelijke beperkingen betreffende het gebruik van mobiele telefoons, computers en navigatieapparatuur in motorvoertuigen.

Overschrijd het maximaal toegelaten draagvermogen van 3 kg niet.

Bevestig geen voorwerpen aan het product die bijzonder waardevol of gemakkelijk breekbaar zijn.

Waarschuwing, niet geschikt voor de volgende producten:
Sony Z2 / Z3 (producten met glazen behuizing)

1. Zorg ervoor dat de beide zuignappen (3), het montageoppervlak en de oppervlakken van het apparaat dat u gaat bevestigen, schoon, droog en stof- en vetvrij zijn.
2. Plaats één van de twee zuignappen op het bevestigingsoppervlak en druk er lichtjes op.
3. Duw de arrêteerhendel (2) in de richting van het montageoppervlak waardoor de zuignap zich vastzuigt. Controleer of de zuignap vast zit.
4. Druk de achterkant van het apparaat, dat uw wilt bevestigen, tegen de andere zuignap.
5. Duw de arrêteerhendel in de richting van het apparaat waardoor de zuignap zich vastzuigt. Controleer of de zuignap vast zit.
6. Draai de beide stelschroeven (1) los en richt het apparaat in de gewenste richting. Draai vervolgens de beide schroeven weer vast.
7. Om de zuignappen los te maken van het oppervlak en van het apparaat waarop ze bevestigd zijn, moet u de beide arrêteerhendels omhoog trekken.

Onderhoud en reiniging



Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen.

- Maak de zuignappen om de 4 tot 6 maanden met een enigszins vochtig doekje schoon. Maak daartoe het product los van het oppervlak waarop het bevestigd is en maak een bevestigd apparaat los van de zuignap waaraan het vastzit. Gebruik voor een sterker verontreinigde zuignap een mild schoonmaakmiddel. Laat de zuignappen volledig opdrogen voor deze weer te bevestigen aan het montageoppervlak of het apparaat er weer aan vast te maken
- Voor het schoonmaken van de uit kunststof bestaande delen is een droog, zacht en schoon doekje voldoende. Stof kan gemakkelijk verwijderd worden met behulp van een langharig, zacht en schoon kwastje of een stofzuiger.

Verwijdering



Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Technische gegevens

Draagvermogen.....	max. 3 kg
Bedrijfscondities	0 tot +45 °C, <80 % RV
Opslagcondities	0 tot +45 °C, <80 % RV
Lengte.....	max. 90 mm
Zuignap-Ø.....	46 mm
Gewicht.....	66 g



Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.